

Vaccination programme for children and young people - Bulgarian



Коронавирус (КОВИД- 19)

Програма за ваксинация за деца и младежи

Ръководство за родители

Тази есен на всички младежи на възраст от 12 до 15 години се предлага първата доза от ваксината Pfizer срещу КОВИД-19. КОВИД-19 е силно инфекциозно респираторно заболяване, причинено от вируса SARS-CoV-2. Много малко здрави деца и младежи с инфекция с КОВИД-19 продължават да имат тежко заболяване.

Защо детето ми трябва да получи ваксина срещу КОВИД-19?

Главните медицински служители на Обединеното кралство са единодушни, че въпреки че КОВИД-19 обикновено е лек или асимптоматичен при повечето млади хора, той може да бъде много неприятен за някои и една доза ваксина ще осигури добра защита срещу тежко заболяване и хоспитализация.

Ваксинирането на деца от 12 до 15 години също би трябвало да помогне за намаляване на необходимостта младите хора да отсъстват от училище и да намали риска от разпространение на КОВИД-19 в училищата.

Следователно програмата за ваксиниране на средните училища срещу КОВИД-19 трябва да осигури защита на младежите и да намали смущенията в обучението лице в лице. Това ще помогне да се поддържат младежите емоционално добре и по-щастливи и това беше важно **съображение** за главните медицински специалисти. Вижте допълнителна информация на страница 7.



Ваксината срещу коронавирус (КОВИД-19)

Ваксината КОВИД-19 помага да се намали вероятността от заразяване с КОВИД-19 и осигурява добра защита срещу сериозно заболяване. Може да отнеме няколко седмици, докато тялото ви изгради известна защита от ваксината.

Как действа ваксината?

Ваксината Pfizer е ваксина срещу КОВИД-19 на базата на mRNA. Тя работи чрез въвеждане на молекула (mRNA) в тялото, която инструктира клетките на тялото да изградят протеин, подобен на този, открит във вируса, който причинява КОВИД-19. След това протеинът се разпознава от имунната система, която произвежда антитела, които ще осигурят защита срещу инфекция с КОВИД-19.

mRNA се чете от клетки, подобно на нас, както ние четем ръководство с инструкции, и ги инструктира да произвеждат специфични протеини, които изградят имунен отговор в организма, като му помагат да се предпази от вируса. mRNA се разрушава в рамките на дни от тялото ви. Тя няма да бъде включена във вашата ДНК.

Безопасна ли е за младите хора?

Регулаторът на лекарствата, Регулаторната агенция за лекарства и здравни продукти (MHRA), потвърди, че ваксината Pfizer е безопасна и ефективна за деца на възраст от 12 до 17 години.

Последва строг преглед на безопасността, качеството и ефективността на ваксините в тази възрастова група.

Обединеното кралство също се възползва от данните от САЩ, Канада и Израел, които вече предлагат универсални ваксини на млади хора на възраст от 12 до 15 години.

Тези видеоклипове обясняват това по-подробно:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1434441175281274890>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1405246298320637960>

Как са разработени ваксините толкова бързо?

Всички ваксини са имали 3 етапа на клинични изпитвания и са тествани върху десетки хиляди хора по целия свят. Фазите на изпитване се провеждат паралелно, ускорявайки общото време на производство на ваксина, но не и критичното време за изследване. От декември 2020 г. ваксината Pfizer е дадена на милиони хора във Великобритания и има отлични резултати за безопасност.

Тези видеоклипове обясняват това по-подробно:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1375364398601039872>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1421206463297441793>

Често срещани странични ефекти

Както всички лекарства, така и ваксините могат да причинят странични ефекти. Повечето от тях са леки и краткосрочни и не се появяват при всеки. Най-често срещаните странични ефекти трябва да продължат само ден или два.

Най-често срещаните странични ефекти през първите ден или два включват:

- болезнено, тежко усещане и чувствителност в ръката, където ви е поставена инжекцията
- умора
- главоболие, болки и втрисане
- младежите може също да изпитат грипоподобни симптоми за ден или два с епизоди на втрисане.

Предлагаме на младите хора да си починат и да приемат парацетамол (следвайки препоръките за дозиране в опаковката), за да им помогне да се почувстват по-добре.

Много редки сериозни странични ефекти

В световен мащаб се съобщават много редки случаи на възпаление на сърцето, наречено миокардит или перикардит, докладвани след ваксини срещу COVID-19. Повечето от тези хора се чувстват по-добре след почивка и прости процедури.

Тези случаи са наблюдавани най-вече при по-млади мъже и са се появили главно в рамките на няколко дни след втората доза; миокардитът е изключително рядък след първата доза ваксина.

Ще бъде ли наблюдавано детето ми след ваксинацията?

Сериозните алергични реакции към ваксинацията са много редки, но се проявяват в рамките на няколко минути след инжектирането. Училищните екипи от медицински сестри са обучени да забелязват и управляват алергичните реакции и така всички деца ще бъдат наблюдавани в продължение на 15 минути.

Всички училищни медицински екипи ще донесат необходимото оборудване за лечение на алергични реакции. Децата с алергии към обикновени хранителни продукти не са изложени на по-висок риск от тези сериозни алергии.

Къде мога да намеря повече информация за ваксината срещу КОВИД-19?

Листовките на РНА предоставят повече информация за родителите и младите хора относно ваксината, включително какво да очакват след ваксинацията срещу КОВИД-19. Посетете www.pha.site/covid-vaccine-schools за най-новите информационни брошури и алтернативни формати.

Как ще се прилагат ваксинациите в училищата?

Подобно на всички училищни програми за ваксиниране, ваксините ще се прилагат от училищните медицински екипи, работещи в тясно сътрудничество с училището.

Кой може да се ваксинира и кога?

На всички млади хора на възраст от 16 до 17 години ще бъде предложена първа доза ваксина.

На млади хора на възраст от 12 до 17 години, които са изложени на повишен риск от инфекция или живеят с някой, който е имunosупресирани, се предлагат 2 дози ваксина, с интервал от 8 седмици.

На всички млади хора на възраст от 12 до 15 години сега се предлага първа доза ваксина чрез училищна програма за ваксинация срещу КОВИД-19. Ако сте на 12 или повече години в деня на ваксинацията в училище, ще имате достъп до ваксина.

Когато научим повече за КОВИД-19 и как той реагира на ваксината, може да има бъдещи дози, дадени на групи млади хора.

Какво ще стане, ако детето ми не получи ваксината в деня, в който се предлага в училището?

За всички млади хора на възраст от 12 до 15 години, които не получат ваксината си в деня на ваксинацията, ще има допълнителни договорености, които училищните медицински екипи ще могат да споделят с училището.

Това включва всеки млад човек, който навършва 12 години след деня, в който екипът на медицинските сестри посещава училището.

Какво се случва, ако детето ми има здравословни проблеми или не се чувства добре в деня на ваксинацията?

Ако младежът не се чувства добре през този ден, екипите от училищни медицински сестри ще решат дали да извършат ваксинацията или не.

Ще бъде направено последващо предложение за всички деца, които пропуснат първата ваксинация в своето училище. Това ще гарантира, че детето ви все още ще има достъп до ваксината, ако:

- детето ви навършва 12 години след сесията
- детето ви отсъства от училище в този ден

- Вашето дете наскоро е имало инфекция от КОВИД-19
- Вашето дете е имало положителен тест за КОВИД през последните 28 дни
- променили сте решението си дали да си поставите ваксината или ви трябва малко повече време, за да вземете решение

Всички въпроси относно пригодността на ваксината за отделни млади хора трябва да бъдат отправени към училищните медицински екипи, доставящи ваксините, които също ще могат да споделят информация за тези догонващи сесии.

Детето ми се обучава вкъщи и не посещава училище, ще му бъде ли предложена ваксина като част от тази програма?

На всички млади хора от допустимата възрастова група, които не посещават училище, например тези, които са на домашно обучение или живеят в защитени домове за настаняване, трябва да се предложи ваксината. Училищните медицински екипи разработват планове да предлагат ваксини на тези млади хора.

Детето ми е на повече от 12 години, но в колеж за допълнително образование, а не в училище, ще му бъде ли предложена ваксина като част от тази програма?

Да. На всички деца от допустимата възрастова група, които не посещават училище, трябва да бъде предложена ваксината. Училищните медицински екипи разработват планове на място да предлагат ваксини на тези млади хора.

Детето ми е в специално училище, ще му бъде ли предложена ваксина като част от тази програма?

Да. На училищните медицински екипи се възлага задачата да ваксинира децата в специалните училища.

Може ли дете на възраст от 12 до 15 години да използва сайт за посещение на КОВИД-19, ако това би било по-бързо?

За съжаление, посещенията от тази възрастова група не могат да бъдат приети. Понастоящем няма планове за предоставяне на подвижни ваксинационни центрове.



Как действа процесът на съгласие?

Всички родители или тези с родителска отговорност са помолени за съгласие и обикновено вземат това решение заедно с децата си. Информационната брошура е адресирана до детето (като получател на ваксината) и го насърчава да обсъди решението за ваксината с родителите си.

В средните училища някои млади хора може да са достатъчно зрели, за да дадат своето съгласие. Това понякога се случва, ако родител не е върнал формуляр за съгласие, но детето все още желае да получи ваксината в деня на ваксинация. Ще бъдат положени всички усилия да се свържем с родителя, за да поискаме устното му съгласие.

Това е добре установен процес, с който ще бъдете запознати от други училищни програми за ваксинация.

Кой решава дали млад човек може да даде собствено съгласие?

В средните училища някои млади хора са достатъчно зрели, за да дадат своето съгласие. Здравните специалисти от училищния медицински екип ще говорят с младия човек и ще положат всички усилия да се свържат с родителя. Тези специалисти имат опит с ваксинирането на млади хора и ще отговорят за преценката дали имат достатъчно разбиране да се съгласят сами (това се нарича „компетентност на Gillick“).

Това е добре установен процес, с който ще бъдете запознати от други училищни програми за ваксинация.

Можете да прочетете Зелената книга за имунизация за повече информация относно съгласието, включително компетентността на Gillick – на адрес: www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

Могат ли родителите да откажат ваксиниране на детето си?

Да. Ваксината не е задължителна. Родителите ще бъдат помолени да дадат съгласието си за ваксината. Младите хора могат да изразят желание да получат ваксината и да имат капацитета сами да предоставят информирано съгласие. Родителите трябва да бъдат насърчавани да говорят с децата си предварително, за да решат дали да дадат съгласието си преди ваксинация.

Ако не е получено съгласие и младежът не е компетентен за Gillick или не иска да бъде ваксиниран, имунизацията няма да продължи.

Какво се случва, ако родител не е дал съгласието си, но младият човек иска да бъде ваксиниран?

Младите хора, които разбират напълно какво е включено в предложената процедура, като ваксинация, могат законно да дадат съгласие. Това е известно като „компетентност на Gillick“.

Ако не е получено съгласие от родител, но младият човек иска да бъде ваксиниран и е преценен, че е компетентен по Gillick от медицинския специалист, младият човек все още може да бъде ваксиниран.

В този случай училищните медицински екипи ще положат всички усилия да се свържат с родител, да се опитат да постигнат съгласие между родителя и младия човек. Родителят обаче не може да отмени решението на компетентен млад човек, преценен по Gillick.

Можете да прочетете Зелената книга за имунизация за повече информация относно съгласието, включително компетентността на Gillick – на адрес: www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

Често задавани въпроси

Детето ми е алергично, може ли да се ваксинира?

Има много малко деца, които не могат да получат ваксината.

Можете да прочетете „Информация за получатели от Обединеното кралство“ на ваксините Pfizer тук:

<https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation>

Тук може да се намери информация за безопасността на ваксината и по-подробна информация за всички здравословни състояния, които могат да попречат на млад човек да получи ваксината. Всички млади хора и техните родители или болногледачи трябва да се консултират с училищните си медицински екипи, ако имат притеснения относно алергии и ваксинация срещу КОВИД-19.

Могат ли ваксините да причинят нередовни менструации или неочаквано кървене?

Менструалните проблеми са изключително чести и могат да бъдат причинени от различни фактори, включително стрес и други краткосрочни заболявания. Въпреки че някои хора съобщават, че месечните им периоди са били нарушени за кратко след месеца след ваксинацията, няма доказателства, че това се дължи на ваксината.

Могат ли ваксините да повлияят на плодовитостта?

Няма доказателства, че ваксините срещу COVID-19 влияят върху плодовитостта при мъжете или жените. На уебсайта на Британското дружество за плодовитост има полезна [информация](#).

Ако имате въпроси относно ваксината, моля, говорете с училищния медицински екип. Ще получите техните данни за контакт с формата за информация и съгласие.



Съдържат ли ваксините алкохол?

Във ваксината Pfizer срещу КОВИД-19 няма алкохол, която е препоръчителната ваксина за млади хора.

Съдържат ли ваксините срещу КОВИД-19 животински продукти?

Регулаторната агенция за лекарства и здравни продукти (MHRA) потвърди, че ваксините не съдържат нищо със животински произход. Всички съставки са публикувани в здравната информация на уебсайта на MHRA.

Този видеоклип предоставя повече информация:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1387368497517236234>

Подходяща ли е ваксината за млади хора, които са вегани/ вегетарианци, мюсюлмани или евреи?

Ваксината Pfizer не съдържа никакви месни производни, животински продукти или яйца.

Британската ислямска медицинска асоциация е изготвила полезно ръководство, което може да бъде намерено на адрес: <https://britishima.org/operation-vaccination/hub/>.

Ваксините съдържат ли КОВИД-19?

Не, ваксините не съдържат жив вирус.

Може ли детето ми да получи ваксината срещу COVID-19 едновременно с ваксината срещу грип?

Грипната ваксина ще бъде предлагана на всички деца от 8 до 12 години включително в средното училище и деца на 16 и 17 години с подходящи здравни състояния.

Ако на вашето дете са предложени и двете ваксини, безопасно е да ги приемате едновременно.

По-важно от всякога е да се ваксинирате тази година, тъй като изследванията показват, че при някои хора заразяването с КОВИД-19 и грипният вирус увеличава риска от усложнения, които могат да бъдат фатални.

Как се записва ваксинацията?

По време на ваксинацията детето ви ще получи карта за ваксинация срещу КОВИД-19, която ще съдържа подробности за поставената ваксинация. Make sure you keep this record card with you. Данните за ваксинацията също ще бъдат записани по електронен път.

Ако трябва да потърсите съвет от лекар или медицинска сестра, уверете се, че сте им казали за ваксинацията (покажете им ваксинационната карта, ако е възможно), за да могат те да преценят правилно вашето дете.

Допълнителна информация

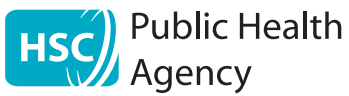
Съвети от британските СМО относно ваксинацията за 12 до 15-годишни са достъпни тук: www.gov.uk/government/publications/universal-vaccination-of-children-and-young-people-aged-12-to-15-years-against-covid-19

Намерете още информация на адрес www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

Ако имате въпроси относно ваксината, моля, говорете с училищния медицински екип.

Ако се чувствате претоварени или притеснени от решението или КОВИД-19, моля, потърсете подкрепа, като отидете на адрес: www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from-mental-health-helplines

Допълнителна информация, за да могат родителите и децата да разговарят за ваксината срещу COVID-19 за деца на възраст от 12 до 15 години, може да бъде добавена към онлайн версията на този документ: моля, проверете последната версия на тази и други листовки за пациенти на уебсайта на РНА pha.site/covid-vaccine-schools



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:



Vaccination, helping to protect those most vulnerable.